

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

12. Το χρονικό των Βουδών (12. Buddhavaṃsapāḷi)

3. Το χρονικό του Βούδα Ντιπάνκαρα (3. Dīpaṅkarabuddhavaṃso)

[Bv 3, PTS 1.17-1.18]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

12. Το χρονικό των Βουδών

3. Το χρονικό του Βούδα Ντιπάνκαρα

- 1.** Τότε αυτοί, αφού τάισαν τον οδηγό του κόσμου μαζί με την Κοινότητα· κατέφυγαν στο καταφύγιο αυτού, του Διδασκάλου Ντιπάνκαρα.
- 2.** Στον πηγαισμό στο καταφύγιο κάποιους, εγκατέστησε ο Τατχάγκατα· Κάποιους στις πέντε ηθικές αρχές, άλλους στη δεκαπλή ηθική.
- 3.** Σε κάποιον δίνει ασκητισμό, τους τέσσερις ύψιστους καρπούς· Σε κάποιον στις ασύγκριτες ιδιότητες, δίνει αυτός αναλυτικές γνώσεις.
- 4.** Σε κάποιον τις άριστες διαλογιστικές επιτεύξεις, οκτώ δίνει ο ταύρος μεταξύ των ανδρών· Τις τρεις σε κάποιον αληθινές γνώσεις, τις έξι ανώτερες γνώσεις προσφέρει.
- 5.** Με αυτή τη συνεχή προσπάθεια το πλήθος των ανθρώπων, προέτρεπε ο μεγάλος σοφός· Με αυτό εκτεταμένη έγινε, του προστάτη του κόσμου η Διδαχή.
- 6.** Με μεγάλη σιαγόνα και ώμους ταύρου, με το όνομα Ντιπάνκαρα· πολύ κόσμο σώζει, απελευθερώνει από τον κακότυχο κόσμο.
- 7.** Αφού είδε τον κόσμο που χρειαζόταν καθοδήγηση, ακόμα και σε εκατό χιλιάδες γιότζανα· σε μια στιγμή πλησιάζοντας, τον αφυπνίζει ο μεγάλος σοφός.
- 8.** Στην πρώτη πλήρη συνειδητοποίηση, ο Βούδας φώτισε εκατό κότι· Στη δεύτερη πλήρη συνειδητοποίηση, ο Προστάτης φώτισε ενενήντα κότι.
- 9.** Και όταν στην κατοικία των θεών, ο Βούδας δίδαξε τη Διδασκαλία· για ενενήντα χιλιάδες κότι, η τρίτη πλήρης συνειδητοποίηση έγινε.
- 10.** Τρεις συναθροίσεις υπήρξαν, του Διδασκάλου Ντιπάνκαρα· εκατό χιλιάδες κότι, ήταν η πρώτη συνάντηση.
- 11.** Πάλι στην κορυφή Ναράντα, όταν ο νικητής πήγε στην απομόνωση· έχοντας εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, απαλλαγμένοι από ρύπο, συναντήθηκαν εκατό κότι.
- 12.** Σε εκείνον τον χρόνο ο μεγάλος ήρωας, στην κορυφή του βράχου Σουντάσσανα· με εννέα χιλιάδες κότι, προσκάλεσε για νουθεσία ο μεγάλος σοφός.
- 13.** Δέκα και είκοσι χιλιάδες είχαν πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας·

οι πλήρεις συνειδητοποιήσεις ενός ή δύο, αναρίθμητες στην καταμέτρηση.

- 14.** Εκτεταμένη, γνωστή σε πολλούς, ακμάζουσα, ευημερούσα ήταν τότε·
του Ντιπάνκαρα του Ευλογημένου, η Διδαχή καλά καθαρισμένη.
- 15.** Τετρακόσιες χιλιάδες, κάτοχοι των έξι ανώτερων γνώσεων, με μεγάλη
υπερφυσική δύναμη·
τον Ντιπάνκαρα, τον γνώστη του κόσμου, περικυκλώνουν πάντα.
- 16.** Όσοι εκείνη την περίοδο, εγκαταλείπουν την ανθρώπινη ύπαρξη·
αυτοί που ασκούνται χωρίς να έχουν φτάσει στον στόχο, κατακριτέοι γίνονται
αυτοί.
- 17.** Η διδαχή ανθισμένη, με Άξιους σταθερούς·
με αυτούς που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές, τους αμόλυντους,
λάμπει πάντα.
- 18.** Η πόλη ονομαζόταν Ραμμαβατί, Σουντέβα ονόματι ο πολεμιστής·
Σουμέντα ονόματι η μητέρα που γέννησε, του Διδασκάλου Ντιπάνκαρα.
- 19.** Για δέκα χιλιάδες χρόνια, στην οικία διέμενε αυτός·
Χάμσα, Κόντζα και Μαγιούρα, τρία τα έξοχα παλάτια.
- 20.** Τριακόσιες χιλιάδες στολισμένες γυναίκες·
Παντούμα ονομαζόταν αυτή η γυναίκα, Ουσαμπακκάντο ο γιος του.
- 21.** Βλέποντας τα τέσσερα σημάδια, με ελεφαντόχημα αναχώρησε·
όχι λιγότερο από δέκα μήνες, επίμονη προσπάθεια κατέβαλε ο νικητής.
- 22.** Αφού άσκησε επίμονη προσπάθεια, αφυπνίστηκε ο νους του σοφού·
Παρακληθείς από τον Βράχμα, ο Ντιπάνκαρα ο μεγάλος σοφός.
- 23.** Έθεσε σε κίνηση τον τροχό ο μεγάλος ήρωας, στο μοναστήρι Νάντα, στον
ένδοξο οίκο·
Καθισμένος στη ρίζα του δέντρου σιρίσα, συνέτριψε τους αιρετικούς.
- 24.** Ο Σουμάνγκαλα και ο Τίσσα, ήταν οι κορυφαίοι μαθητές·
ο Σαγκάτα ονόματι συμπαραστάτης, του Διδασκάλου Ντιπάνκαρα.
- 25.** Νανδά και Σουνανδά, ήταν οι κορυφαίες μαθήτριες·
η φώτιση αυτού του Ευλογημένου, ονομάζεται πιπχαλί.
- 26.** Ο Ταπούσσα και ο Μπαλλίκα ονομάζονταν, ήταν οι κορυφαίοι συμπαραστάτες·
Σιριμά και Κόνα οι συμπαρασάτρες, του Διδασκάλου Ντιπάνκαρα.
- 27.** Ογδόντα πήχεις σε ύψος, ο Ντιπάνκαρα ο μεγάλος σοφός·
λάμπει σαν δέντρο με λαμπάδες, σαν βασιλιάς των σάλα σε πλήρη άνθιση.
- 28.** Εκατό χιλιάδες χρόνια, η ζωή αυτού του μεγάλου σοφού·
τόσο παραμένοντας αυτός, οδήγησε πολύ κόσμο στην άλλη όχθη.

- 29.** Αφού φώτισε την Άριστη Διδασκαλία, αφού βοήθησε το πλήθος να διασχίσει· λάμποντας σαν μάζα φωτιάς, κατασβέστηκε αυτός μαζί με τους μαθητές του.
- 30.** Και αυτή η υπερφυσική δύναμη και αυτή η δόξα, και αυτά τα πολύτιμα τροχοί στα πόδια· όλα αυτά εξαφανίστηκαν, δεν είναι άδειες όλες οι δραστηριότητες;
- 31.** Ο Ντιπάνκαρα ο νικητής Διδάσκαλος, στο πάρκο Νάντα κατασβέστηκε· Εκεί ακριβώς η στούπα του νικητή, τριάντα έξι γιότζανα σε ύψος.

Η γενεαλογία του Ευλογημένου Ντιπάνκαρα, πρώτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 12. Το χρονικό των Βουδών. 3. Το χρονικό του Βούδα Ντιπάνκαρα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org